

Nace en Iquique sede regional.- SI.RE.CI. NORTE

El pasado 26 de junio nuestra directiva, impulsada por su presidenta Sra. Virginia Quezada y su Secretario General Sr. Salvador Squadrito, vio nacer uno de sus anhelados proyectos: extender a regiones las raíces que empezaron a cimentar nuestra asociación en Santiago.

Es así como la inquietud de un grupo de nortinos, a través de la coordinación del arquitecto iquiqueño Aldo Testa Cavada, accedieron a la propuesta de unificar esfuerzos y abogar por los mismos objetivos que nos mantienen unidos a la gran isla madre, dando inicio a la Sede Norte. Numerosas familias venidas de las ciudades de Arica y Antofagasta se unieron a las de Iquique para asistir a la ceremonia de instauración oficial de SIRECI NORTE, que bajo los estatutos de SIRECI USEF-CILE se regirá en esta gran cadena de sicilianos inmigrantes y residentes en Chile, amparados por la internacional Unione Siciliana Emigrati e Famiglie USEF con sede en Palermo.

La iniciativa también fue muy bien acogida por la Sede Consular de Italia en Iquique, culminando la jornada con un almuerzo de camaradería. 4

Desde Australia:

Saludos a Aldo Testa.-

Leyendo La Estrella por internet me enteré de la formación de la Asociación de Sicilianos. Yo soy uno de los Petruzzi esparcidos por el mundo y me alegra saber que en Iquique se agrupa esta gran familia Siciliana. Tuve la oportunidad de conocerla en la Sede Lucana y te cuento que acá en Australia tengo muchos amigos Sicilianos y son gente de gran esfuerzo y muy trabajadores. "Un saludo cordial a todos los inmigrantes e hijos de Sicilianos que han traído con ellos la alegría de vivir y la importancia de la vida familiar a nuestro querido Iquique".

Juan Carlos Pereira Petruzzi

Diario virtual El 21 de Iquique y el periódico La Estrella de Iquique, prensa de la región que cubrió y difundió el evento de fundación de nuestra sede SIRECI NORTE. En las fotografías: Virginia Quezada, presidenta SIRECI y Aldo Testa, coordinador de la sede norte.

Desde Mendoza: **Un Saludo a SI.RE.CI. NORTE**



Queridos Amigos:

Hace muy poco, en un artículo publicado sobre el portal de USEF, nuestra Institución, manifesté haber abrazado mi rol de presidente de un círculo USEF (Trinacria Oggi, USEF Mendoza) y todas las tareas que de él se han derivado, con la pasión propia de las misiones, para el resto de la vida. Por ende me refería a mi rol de consejera y a mi rol de Portavoz de la Dirección de USEF en Argentina, rol que hago extensivo a mis vecinos chilenos, uruguayos y brasileños con lo que comparto actividades, información y proyectos.

Ser parte de esta organización me ha permitido conocer gente muy valiosa, como mi amiga Virginia Quezada, miembro del Consejo General de USEF-Palermo, con la que hemos convivido en breves viajes pero largas charlas y nos hemos permitido soñar numerosos proyectos para nuestras colectividades.

Este, el de SI.RE.CI.- Norte, que hoy se corona en una Asamblea Constitutiva que reúne a los descendientes de sicilianos de la zona, en un bello palacio que dejaron otros emigrantes, los españoles, es el premio a un esfuerzo que nuestro Círculo de Santiago acaricia como sueño desde hace tiempo.

Todos ustedes saben por experiencia propia, por relatos o por la memoria de la sangre, que hay momentos en la historia de una Nación, en los cuales la miseria, el hambre, la muerte, ofician de bomba atómica que dispersa a sus nativos y los arroja a lejanísimos lugares. Eso ocurrió con Italia, nuestra Patria, tierra de emigrantes, aunque la memoria de algunos gobernantes parezca olvidarlo, nosotros, los que llegamos a tierras sudamericanas, fuimos afortunados, porque pudimos integrarnos, como verdaderos nativos, a nuestras respectivas patrias de adopción.

Hoy están Uds. aquí porque las raíces hacen su legítimo reclamo. Y es bueno escucharlas, es bueno el ejercicio de reconocerse en otros que tuvieron un origen y una fortuna similares. Es muy bueno que trabajando para nuestra patria original, podamos a la vez aportar beneficios a nuestro lugar de adopción, y podamos crecer para dar más.

Yo los abrazo y los felicito desde mi segunda Patria, Argentina, y desde mi pueblo de adopción, Mendoza, deseándoles una fructífera labor y un permanente crecimiento en pos de los proyectos soñados. Felicito también a la Directiva de SI.RE.CI.-USEF-Santiago, que están poniendo en acto su obra y muy especialmente a mi amiga Virginia que pone siempre su mejor empeño y un gran optimismo en su "misión de voluntariado", como ella misma la definiera. Les ruego considerar mis palabras como expresión también del orgullo y el apoyo de la Dirección de la USEF Palermo a todos Ustedes.

Un abrazo.

Antonina Cascio

Presidente Trinacria-Oggi USEF-Mendoza

Adiós, Alfonso Calderón Squadritto.

Ha fallecido nuestro Premio Nacional de Literatura 1998. Su muerte nos sorprendió a todos: familiares, alumnos, colegas, docentes y amigos, cuando él estaba en la cúspide de su carrera. Escritor multifacético y académico de larga data, Alfonso Calderón Squadritto, hijo de inmigrantes sicilianos, nació el 21 de noviembre de 1930 en la ciudad de San Fernando. En Santiago estudio en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile, donde se tituló de Profesor de Castellano y Periodista.

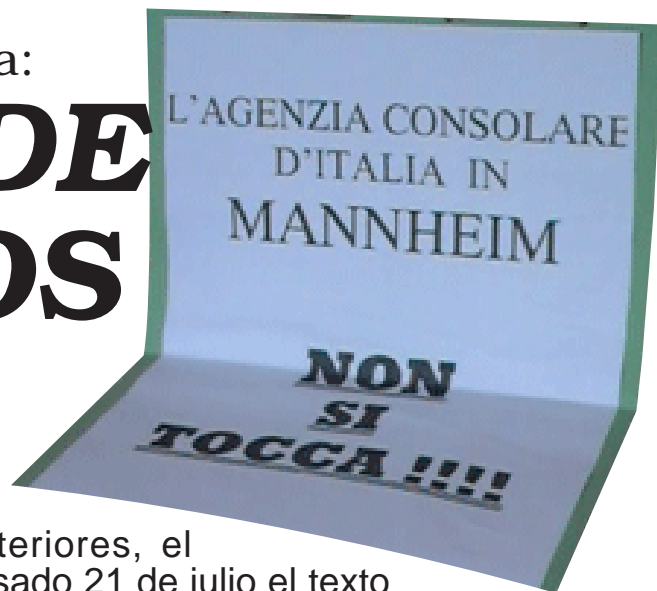
Cultivó los más variados géneros literarios: poesía, memoria, novela y ensayo. Gracias a sus trabajos, han llegado hasta nosotros las obras y trayectorias de otros grandes de las letras chilenas, como Augusto D'Halmar y Joaquín Edwards Bello. Hombre de gran inteligencia y joven de espíritu, la muerte lo encontró activo, contento y lleno de proyectos, entre otros, integrarse a nuestra Asociación SIRECI-USEF-CILE, ofreciéndonos compartir el invaluable aporte de sus conocimientos de la literatura chilena y sus experiencias académicas.



Virginia Quezada

En Inglaterra, Alemania y Australia:

CLAUSURA DE CONSULADOS ITALIANOS.-



Luego de las recientes elecciones europeas, el Gobierno Italiano ha decidido reestructurar la red de representaciones diplomáticas en el exterior, contemplando la clausura de alrededor de 20 sedes consulares. Las primeras manifestaciones de repudio a esta política de Berlusconi se han hecho ver y escuchar en las ciudades de Manchester del Reino Unido, Hamburgo de Alemania y Adelaida de Australia. Desde fines de Junio, tanto ciudadanos italianos como locales se han estado reuniendo frente a las respectivas sedes diplomáticas europeas en son de protesta por el cierre de sus oficinas consulares y también han enviado su descontento a través de los distintos portales de la red Internet.

El cierre de los consulados no es la forma más adecuada de reducir costos y las consecuencias son muy serias. No solamente afectaría a las comunidades italianas en el exterior, que tendrían que viajar cientos de kilómetros hasta la oficina consular más cercana para realizar sus trámites, sino también afectaría los intereses del propio Estado Italiano en política comercial, cultural y otras.



Manifestantes en Nuremberg.

En el intertanto, el Comité Permanente de los Italianos en el Extranjero decidió redactar una resolución conjunta, solicitando al Gobierno suspender el proceso de reestructuración de la red consular. Afortunadamente se llegó rápidamente a un acuerdo y luego de pasar la resolución a la Comisión de Asuntos

Exteriores, el pasado 21 de julio el texto se aprobó por unanimidad.

El Gobierno se comprometió a reconsiderar las modalidades de racionalización de las sedes consulares en el exterior, lo que representa un acto de notable significado, sea por el destino de las sedes consulares amenazadas de ser suprimidas, sea por la señal política que representa.

El texto presentado por el Honor. Franco Narducci y por el Honor. Aldo Di Biagio halló la adhesión no sólo de los otros electos en el exterior del PD y del PDL, sino también de muchos exponentes de mayoría y minoría, entre ellos: Marco Fedi, Fabio Porta, Gino Buchito, Gianni Farina y Laura Garavini. A la resolución asoman con gran soltura las múltiples implicancias que el cierre de decenas de consulados habrían tenido, desde las de naturaleza económico-comercial a las turísticas, de la mayor dificultad en las relaciones con las autoridades de los países de residencia a la limitación de los servicios destinados a los ciudadanos italianos, usuarios crecientes desde la posterior recarga de trabajo para el personal consular, progresivamente reducido y recargado de funciones siempre más numerosas al irrisorio ahorro de recursos financieros.

El hecho de que las nuevas consideraciones deban ser definidas a través de consulta a los representantes de nuestras comunidades, puede ser la ocasión para serenar y tornar de manera más constructiva las relaciones con los organismos de representación de los italianos en el exterior, bastante

deterioradas en los últimos tiempos. Esta gestión parlamentaria ha permitido verificar que cuando sobre las tendencias prevalece la voluntad de tutelar y promover los intereses reales de nuestras comunidades, se pueden obtener resultados concretos, no obstante las dificultades financieras que se están atravesando. A lo largo de nuestro país existen 13 Oficinas Consulares regionales (ver recuadro), que esperamos sinceramente no se vean afectadas por esta reestructuración. 4



Maniñestantes frente al Consulado de Amburgo.

Reunión de protesta en Mannheim.



Referendum 2009:

ITALIA APRUEBA SU CONTROVERTIDA LEY SOBRE INMIGRACIÓN.-

Los legisladores italianos dieron su aprobación final a la controvertida ley que convierte la inmigración ilegal en un delito punible y permite a los alcaldes formar patrullas anticrimen civiles. La ley fue aprobada con 157 contra 124 votos en el Senado. La cámara de diputados ya la había aprobado en mayo. Entre las medidas que esta ley contempla figura que el inmigrante en situación irregular puede ser retenido en un centro hasta tres veces más de tiempo que hasta ahora. La "ley de seguridad" ha recibido fuertes críticas del centro izquierda, la Iglesia Católica y organizaciones de defensa de los derechos humanos, pues consideran que criminaliza la inmigración. "Esta ley no



ayudará a los italianos a prevenir la delincuencia y viola seriamente los derechos civiles de los inmigrantes cuyo trabajo es indispensable para mantener miles de negocios", afirmó la senadora del opositor Partido Democrático, Anna Finocchiaro (en la foto). CadenaGlobal/DPA

7/2/2009

Sicilia Filosófica

por
Prof. José Blanco J.

¿Quién fue Empédocles?

(Parte I)

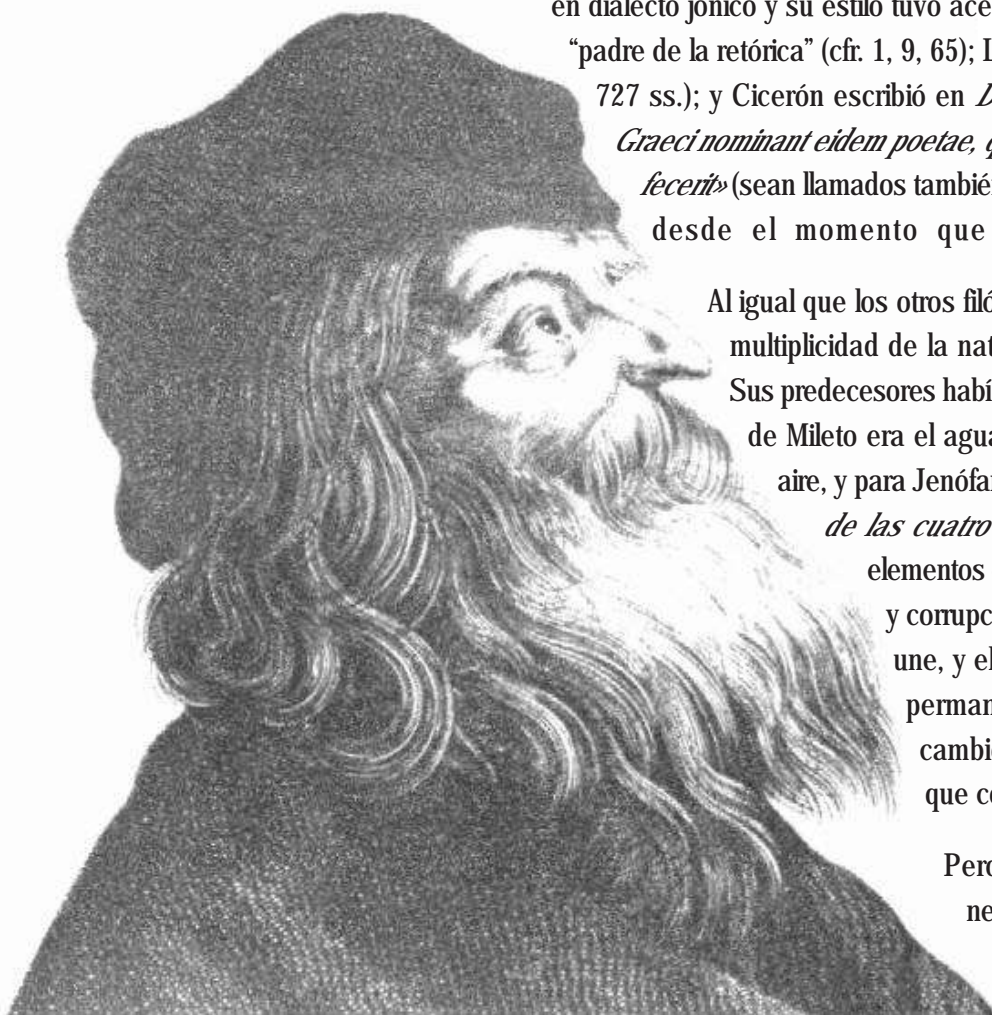
Porto Empedocle, en provincia de Agrigento, debe su nombre al filósofo homónimo, del que se tiene noticias entre el 495 y el 430 antes de Cristo. Su nombre recuerda también el *Nel 1861*, in suo onore gli viene intitolato il Regio Liceo Classico di Agrigento, fundado en 1861, donde estudiaron los escritores Luigi Pirandello, Leonardo Sciascia y Andrea Camilleri. Entre sus descubrimientos, está la presión del aire como sustancia independiente, la fuerza centrífuga y el sexo de las plantas. También que la Tierra era una esfera y que la luz de la Luna era un reflejo de la del Sol.

Según la leyenda, se suicidó lanzándose al volcán Etna para ser considerado como una divinidad inmortal. Otra dice que quería conocer el interior de la Tierra y del fuego. Sólo sus sandalias habrían quedado como testimonio del hecho. Realmente se conoce muy poco de la biografía de Empédocles; su personalidad está envuelta en la leyenda, que lo hace aparecer como mago, profeta, taumaturgo (autor de milagros) y revelador de verdades ocultas.

Se le atribuyen varias obras, incluso algunas tragedias, pero se han conservado sólo 400 fragmentos de los 2000 versos de *Sobre la naturaleza*, poema de carácter cosmológico, y un centenar de los 3000 de *Purificaciones*, de argumento místico. Escribió en dialecto jónico y su estilo tuvo aceptación entre los antiguos. Aristóteles lo definió “padre de la retórica” (cfr. 1, 9, 65); Lucrecio lo tomó como modelo (*De rerum natura* 727 ss.); y Cicerón escribió en *De Oratore* 1, 217: «*dicantur ei quos physikouís Graeci nominant eidem poetae, quoniam Empedocles physicus egregium poema fecerit*» (sean llamados también poetas aquéllos que los griegos llaman físicos, desde el momento que el físico escribió un poema egregio).

Al igual que los otros filósofos presocráticos, se pone el problema de la multiplicidad de la naturaleza y busca el origen de todas las cosas. Sus predecesores habían considerado un elemento principal: para Tales de Mileto era el agua, para Heráclito el fuego, para Anaxímenes el aire, y para Jenófanes la tierra. Empédocles los reunió en su *Teoría de las cuatro raíces (rhicómata)*, según la cual los cuatro elementos están en un constante movimiento de generación y corrupción, provocado por dos fuerzas: el Amor, que las une, y el Odio, que las separa. Este equilibrio explica la permanencia de los seres en el mundo y también el cambio. Más tarde, Demócrito hablaría de “átomos”, que constituyen los elementos.

Pero no es todo. Como Parménides, establece la necesidad y perennidad del ser; y, como Pitágoras, cree que el alma es principio espiritual del hombre y su motivo trascendente.



15 de Mayo en el Stadio Italiano:

Día de la Autonomía Siciliana.-

En 1946 Sicilia alcanza la autonomía dentro de la nueva República Italiana. La Región Autónoma Siciliana desde entonces tiene su propio gobierno y parlamento regional. Los electores sicilianos eligen a los 90 diputados regionales miembros de la Asamblea Regional Siciliana (ARS), órgano legislativo regional, y al Presidente de la Junta Regional (también llamado Presidente de la Región o Gobernador) desde el 2001.

Desde el año 2007, todas las asociaciones sicilianas del mundo adheridas a USEF celebran cada 15 de Mayo el Día de los Sicilianos, o Día de la Autonomía Siciliana. Este año, por primera vez nuestra asociación SIRECI USEF-CILE se congregó en el Stadio Italiano para conmemorar esta importante fecha.

El evento comenzó con el discurso de bienvenida de la Presidenta de SIRECI Sra. Virginia Quezada, quien agradeció la asistencia de autoridades, socios y amigos presentes. Hizo alusión a la importancia de la asociatividad, al esfuerzo de mantener vivo los vínculos con la isla madre, y a la difícil situación político-económica actual de la región de Sicilia. Concluyó con emotivos saludos llegados en ese preciso instante desde la sede USEF Palermo, desde la Asoc. Siciliana Trinacria Oggi de Mendoza y desde la recién inaugurada sede SIRECI Norte. La alocución prosiguió con una amena reseña histórica a cargo del Secretario Ejecutivo de SIRECI Sr. Salvador Squadrito, quien se



Salvador Squadrito y Virginia Quezada, Secretario General y Presidenta SIRECI USEF-CILE respectivamente.

refirió a los acontecimientos que llevaron a Sicilia a convertirse en Región Autónoma de la República de Italia. La

narrativa, complementada con la proyección de ilustrativas imágenes, hizo un recorrido desde los albores de la cultura sicana hasta la disolución del Reino de las Dos Sicilias. Terminó la serie de discursos con la intervención de Giulietta Squadrito quien, como delegada juvenil de SIRECI-GIOVANI, hizo alusión a su reciente participación en Palermo en el Encuentro de Jóvenes Sicilianos del Mundo, e invitó a más jóvenes descendientes de sicilianos en Chile, a unirse a SIRECI-GIOVANI para aunar esfuerzos en el logro de objetivos de común beneficio. Cerca de un centenar de asistentes compartieron un excelente cocktail, acompañado por una serie de proyecciones, videos y canciones de la bella Sicilia. 4



Un p'ò di tutto

Jóvenes Italo-Chilenos: Encuentro en Valparaíso.-

Provenientes de distintas regiones del país, llegaron el pasado 16 de mayo a Valparaíso numerosos jóvenes representantes de sus respectivas ciudades, al Primer Encuentro de Jóvenes Italo-Chilenos celebrado en la Scuola Italiana Arturo Dell'Oro, convocados por el el C.G.I.E., el C.O.M.I.T.E.S. y la propia Brunella Moggia delegada juvenil de ese organismo y parte de los ocho jóvenes que representaron a la juventud italo-cilena el pasado diciembre de 2008 en Roma. La jornada de la mañana se inició con una ceremonia inaugural a cargo de la directora de la Scuola Italiana Sra. Carla Mazza Forno, para dar paso al recuento de la experiencia de Roma, a cargo de cada uno de los jóvenes que participaron en esa oportunidad: Millaray González, Carla Dellape, Brunella Moggia, Fiorella Albasini, Pia Dossi, Fiorella Fulgeri, Paz Rigollet y Pier Paolo Pezzoli. La jornada de la tarde se desarrolló con un intenso trabajo de grupos, en los que se reflexionó sobre cuatro temas bases: Recreación y Cultura, Formación y Trabajo, Información y Acción Social y Asociacionismo. Todos aspectos trascendentes en los que ellos entregaron efectivas e innovadoras propuestas.



Sebastián D'Angelo
Dir. SIRECI-GIOVANI.

AGENDA BICENTENARIO.-



BICENTENARIO
CHILE 2010

En el marco conmemorativo del Bicentenario de nuestra República de Chile, SIRECI está asumida en el compromiso de realizar durante el 2010 una serie de eventos en el ámbito de la cultura y las artes.

Los jóvenes de nuestra asociación

han sido los primeros en plantear iniciativas, asignándose entre ellos comisiones de trabajo que ya han comenzado a desarrollar. La Directiva espera contar con el máximo de apoyo asociativo, para así poder llegar también a regiones con las diferentes actividades en que estamos empeñados realizar.



Cursos de cocina en Italia



www.italiancookeryschool.com

La scuola EGATA è leader in Sicilia nell'organizzazione di corsi di cucina italiana e corsi di cucina siciliana. Il nostro obiettivo è quello di diffondere la cultura del mangiar bene e le tradizioni culinarie italiane e soprattutto siciliane, un concentrato unico di storia, conoscenza e folklore.



www.italiancuisinehighschool.it

La cucina italiana è una cucina ricca, sana e variegata ed esprime tutte le qualità dell'Italia dal mare della Sicilia alle montagne del Piemonte. La vera formazione in cucina italiana si può avere solo in Italia a contatto diretto con la cultura e i prodotti italiani che danno vita alla dieta mediterranea.



Università degli Studi di Scienze Gastronomiche

University of Gastronomic Sciences

www.unisg.it

L'Università degli Studi di Scienze Gastronomiche, unica nel suo genere nel panorama mondiale, è promossa da Slow Food, con la collaborazione di due Regioni, Emilia-Romagna e Piemonte. L'obiettivo è di creare un centro internazionale di formazione e di ricerca, al servizio di chi opera per un'agricoltura rinnovata, per il mantenimento della biodiversità, per un rapporto organico tra gastronomia e scienze agrarie.

Campeggio in Sicilia.-

Obedeciendo al tradicional programa "Campeggio USEF" para jóvenes entre 12 y 17 años de edad, el pasado mes de julio viajó a Sicilia una delegación de América Latina compuesta por 16 muchachos y muchachas de Argentina, Chile y Uruguay. Nuestros dos jóvenes socios que pasaron sus vacaciones de invierno en las cálidas playas de la isla, fueron el antofagastino Julio Latorre Savalli y el viñamarino Víctor Vásquez Salazar. Este año el asentamiento estuvo en Porto Empedocle, provincia de Catania, donde disfrutaron playas, piscina e instalaciones del hotel Tiziana. Desde allí visitaron Valle dei Templi en Agrigento, Piazza Armerina en Enna y la ciudad de Palermo entre



Julio Latorre S. (izq.) y Víctor Vásquez S. (der.) acompañados por Virginia Quezada en su salida desde aeropuerto Santiago.

o tras. Fueron 15 días inolvidables que se ven reflejados en la siguiente nota, que gentilmente Julio Latorre Savalli nos hizo llegar en cuanto regresó:

"Mi Nombre es Julio Latorre Savalli, nací el 12 de Julio de 1993 en Copiapó, vivo en Antofagasta y curso Segundo Medio en el Colegio San Luis.

Aproximadamente el día 6 de Julio se le avisó a mi mamá de la posibilidad de que yo podría ir a Sicilia. La necesidad de respuesta debía ser rápida. Sorprendido de la noticia y sin poder creerlo, acepté, obteniendo así la oportunidad de conocer la tierra en donde nació el padre de mi abuelo materno y ancestros.

Participé así del "Campeggio in Sicilia" organizado por SIRECI (Siciliani Immigranti e Residenti in Cile)-USEF (Unione Siciliana Emigranti e Famiglie). Viajé a Santiago, luego a Buenos Aires, luego a Roma y por último a Sicilia.

Cuando llegamos a Italia, específicamente a Roma, tuvimos la posibilidad de recorrer por el día esa hermosa ciudad. Estuve en las afueras del Vaticano, lo cuál me llenó de emoción, visitamos el Coliseo,

Piazza Spagna y la Fontana di Trevi, entre otros. En Sicilia nos quedamos en el hotel Tiziana ubicado en Porto Empedocle cerca de Agrigento. Todo con muy lindos paisajes, playas planas con suaves arenas, aguas claras y tibias; ciudades con sus espacios antiguos y muy lindos.

La delegación con la cuál viajamos fue muy cálida y buena onda. Los días transcurrieron muy rápido, visitamos Agrigento, Lugar de los Templos, Taormina desde lejos vimos el volcán Etna, pasamos por Catania, Palermo me llamó la atención sus grandes construcciones por ejemplo la hermosa Catedral, Teatro Maximo, etc.



Con los Sicilianos que compartimos, me pude dar cuenta que es gente muy amable, alegre y amistosa.

Agradezco a todos los que me dieron esta oportunidad: mis padres, tía Kena, a la directiva de SIRECI, en especial la Sra. Virginia Quezada su presidenta, por su preocupación; nos acompañó en el aeropuerto de Santiago en todo momento hasta embarcarnos a Buenos Aires y por supuesto a esta gran Asociación que es USEF. Queda en mi mente y en mi corazón una fabulosa experiencia que no olvidaré mientras viva".⁴

